

Dane aktualne na dzień: 02-06-2024 14:11

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/kommunikationsfallen-im-bersetzungsproze-p-995.html>



Kommunikationsfallen im Übersetzungsprozeß

Cena	270,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	978363902888
Producent	VDM
Autor	Christian Hoefft

Opis produktu

Darstellung, Erkennung und Lösung möglicher Probleme beim Übersetzen von Fachtexten.

Mit dem Begriff Kommunikationsfälle werden Probleme zusammengefasst, die im Kontext dieses Buchs beim Prozeß des Übersetzens auftreten können. Der Autor stellt die zwischenmenschliche Kommunikation vor und geht auf die beim Übersetzungsprozeß beteiligten Kommunikationspartner ein. Erläutert werden weiterhin die in diesem Prozeß möglichen Kommunikationsrisiken, d. h. nicht nur die beteiligten Personen (Übersetzer, Auftraggeber etc.), sondern auch der zu übersetzende Text und die Spezifikation des Übersetzungsauftrags sowie die gängigen Kommunikationsmittel. Es folgt eine Übersicht über die möglichen Denkabläufe beim Übertragen von Aussagen in Zielsprache darstellt. Die Kommunikationsrisiken werden definiert und von Kommunikationsstörungen und Übersetzungsproblemen abgegrenzt; weiterhin werden die Fallen auf fünf verschiedenen Ebenen betrachtet, die für den Übersetzungsprozeß relevant sind. Um sie deutlich zu machen, werden einige der wichtigsten Fallen anhand eines konkreten Übersetzungsauftrags dargestellt. Das Buch richtet sich an Übersetzer/Übersetzungswissenschaftler sowie Entscheidungsträger, die mit Übersetzungen zu tun haben.

122 Seiten

ISBN 13: **9783639028881**

Rok wydania: **2008**